

J:COM presents 2017 Le Tour de France SAITAMA Criterium

World top riders in this year's Le Tour de France and top ranking Japanese cyclists will battle it out in Saitama City.
Date: November 4 (Sat.) **Venue:** Vicinity of Saitama-Shintoshin sta. **Inquiries:** Sports Event Operations Division **Tel:** 829-1736 **Fax:** 829-1996 *Japanese Only.

The Cycle Festa and the Saitama Criterium will be held concurrently

Date/Time: November 3 (Fri.), 13:00-17:00 (booth exhibition only) November 4 (Sat.), 10:00-17:00 **Venue:** Open space next to Mitsubishi Materials Corp. (Saitama-Shintoshin Sta. East exit)
Details: Stage events, bicycle-related booth exhibition, and more. **Inquiries:** Division of Urban Policy for Bicycle **Tel:** 829-1398 **Fax:** 829-1979 *Japanese only.

Applications invited for the Japanese Speech Contest in Saitama City

Date/ Time: February 3, 2018 (Sat.) 13:00-16:00 **Venue:** Urawa Community Center (Urawa Sta. East exit, COMUNALE, 10F) **Eligibility:** Persons who satisfy ALL of the following conditions: 1) mother tongue is not Japanese; 2) residing, working or attending school in Saitama City; 3) junior high school student or older. **Contestants:** 10 (applicants subject to screening if they exceed 10) **Application Forms:** Available at the International Exchange Center, Saitama Tourism and International Relations Bureau (Urawa Sta. East exit, COMUNALE, 9F); the Tourism and International Exchange Division of Saitama City (on the west side of city hall, Tokiwa Kaikan 2F); forms can also be downloaded from the International Exchange Center website: <http://www.stib.jp/kokusai/> **Deadline:** November 30 (Thu.) **Application Submission/Inquiries:** International Exchange Center, Saitama Tourism and International Relations Bureau **Tel:** 813-8500 **Fax:** 887-1505, **Email:** iec@stib.jp

Consultation Services for Foreign Residents Everyday Life Consultation and Administrative Information Guidance

Language/Day: English / Tagalog...Mondays, Korean...Tuesdays, Portuguese / English...Wednesdays, Chinese...Thursdays **Time:** 9:00-12:00. **Place:** Citizens' Consultation Room, Omiya Ward Office 2nd Fl. ☎646・3097

Multilingual Daily Life Consultation Service

Language/Day: Chinese...Tuesdays, English...Wednesdays, Korean...Thursdays **Time:** 9:00-12:00, 13:00-15:00 (9:00-12:30, 13:00-14:30 on Wednesdays) *Last appointment at 14:00.

Place: International Exchange Center (Urawa Sta. East exit, COMUNALE, 9F) ☎887・1506

がいにくじん せいかつそうだん
外国人のための生活相談

●日常生活相談・行政情報案内
言語・曜日/英語・タガログ語...月曜日、韓国・朝鮮語...火曜日、ポルトガル語・英語...水曜日、中国語...木曜日 時間/9時~12時
会場/大宮区役所2階 市民相談室 ☎646・3097

●多言語生活相談
言語・曜日/中国語...火曜日、英語...水曜日、韓国・朝鮮語...木曜日 時間/9時~12時、13時~15時(水曜日:9時~12時30分、13時~14時30分) ※いずれも受け付けは14時までです。 会場/国際交流センター(浦和駅東口・コムナーレ9階) ☎887・1506

J:COM presents 2017ツール・ド・フランスさいたまクリテリウムを開催します

今年のツール・ド・フランス本大会で活躍した世界トップレベルの選手と日本国内の上位選手が参加し、さいたままで熱戦を繰り広げます。

●期日/11月4日(土) ●会場/さいたま新都心駅周辺
●問合せ/スポーツイベント課 ☎829・1736、FAX 829・1996 ※日本語のみの対応です。

サイクルフェスタを同日開催します

●日時/11月3日(祝・4日) 10時~17時 ※3日は13時からで、ブース出展のみです。 ●会場/三菱マテリアル株式会社 さいたま総合事務所 隣接地(さいたま新都心駅東口)
●内容/ステージイベント、自転車関連ブース出展など
●問合せ/自転車まちづくり推進課 ☎829・1398、FAX

829・1979 ※日本語のみの対応です。 外国人による日本語スピーチ大会の出場者を募集します

●日時/平成30年2月3日(土) 13時~16時
●会場/浦和コミュニティセンター(浦和駅東口・コムナーレ10階) ●対象/次の全てを満たす方 ▶日本語を母語としない ▶市内在住、在勤又は在学 ▶中学生以上
●定員/10人程度(選考)
●申込書/国際交流センター(浦和駅東口・コムナーレ9階)、観光国際課(市役所西隣・ときわ会館2階)で配布中
※国際交流センターのホームページ(<http://www.stib.jp/kokusai/>)でダウンロードもできます。
●申込期限/11月30日(木)
●問合せ/公益社団法人 さいたま観光国際協会 国際交流センター ☎813・8500、FAX 887・1505、✉iec@stib.jp

寄付ありがとうございました



ふれあい福祉基金へ ▶ADEKAユニオン浦和支部 2万円
▶さいたま市大宮歩け協会 2,570円
さいたま市社会福祉協議会へ ▶(株)セレモニー 30万円 ▶太

田正治さん 2,000円 ▶高橋洋子さん 800円 ▶匿名 1万円
▶ユニー(株)アピタ岩槻店 5,874円 ▶今井近三郎さん 2,704円
▶岩槻農協退職者会 8,233円